

შალვა მშველიძე
ШАЛВА МШВЕЛИДЗЕ
SHALVA MSHVELIDZE

საქართველო
გიგანტი 1936

FM 1122
3

დაღუშუა
ჭუბილი

ქაჩ მჟეკალი

Mzekaļa's Grief

МЧ84.02-82
საქონლი
გიგამითი

შალვა მშველიძე
Шалва Мшвелидзе
SHALVA MSHVELIDZE

მ ზ ე კ ა ლ ა ს ტ უ ბ ი ღ მ ი

ა ე ც მ ი - ს რ ვ ა რ ა ნ ი ს ა თ ვ ი ს ვ თ ა რ ა ნ ი ს თ ა ნ ე ლ ე ბ ი თ

ПЛАЧ МЗЕКАЛЫ

ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

M Z E K A L A ' S G R I E F

FOR MEZZO-SOPRANO WITH PIANO ACCOMPANIMENT

F/M 11922
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 76



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
МУЗФОНДА СССР, 1976 Г.

ეგველას შეხილი

ПЛАЧ МЗЕКАЛЫ

გუს. ვ. გვავლიძე
 ტექსტი ვაჟა ფშაველაშვილი

Con moto

Муз. Ш. Мшвелидзе
 Текст Важа Пшавела
 Рус. пер. М. Павловой

mf



Largamente

f



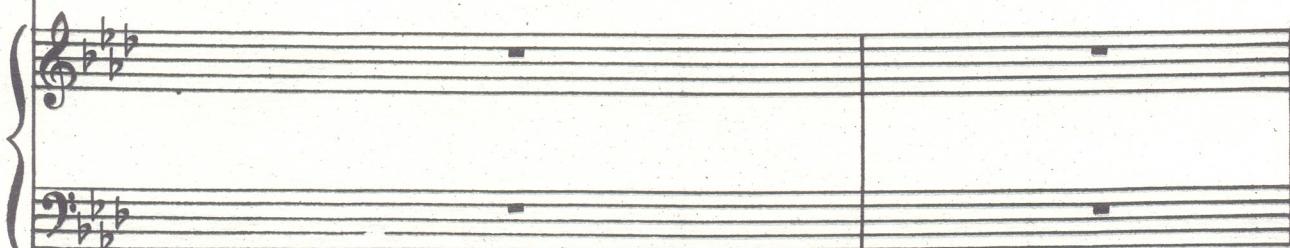
გაგა - წი - რეს
 Ох, А лу-да

ა - ღუ - ღავ,
 го - ре - нам!



დღეს და - გი - ბელ - და
 Скры - ла солн - це чер - ных

მზი - ა - ნი!
 туч гря - да.



883
Ждет
90 - 9е...
нас ги_бель...
993 90 - 9о - 9б93 - 9о
Ох, А - лу - да, скры - лось солн - це

890 - 9о
на _ всег_ да!
883 - 9о - 9е
Не взой- дет

m. s.

9 - 99 - 99!
ни_ ког - да!

999 999 999 - 99
О - пу - сте_ ет твой свет - 99
лый

7
55
дом

56
ди

57
ча - ют тво - и ста - да...

58
тво - и

59
ко - ни хо - ле - ны - е!

60
Раз - бре -

mf

FM 119.2
13



сог - бя - до - фоз - ло - ло, - раз - до -
дут - ся - по - скло - нам гор, - - - бре -

Мо-е- го- ры
дут ся по скло- нам гор,

мо-е- го- ры
раз бре-

зо - тою, - тою, сю - зо - зо
дуть ся, го - лод - ны - е, есть тра - ву в бе - лом

A musical score for two staves. The top staff uses a treble clef, has a key signature of B-flat major (two flats), and is in 2/4 time. The bottom staff uses a bass clef, has a key signature of A-flat major (three flats), and is also in 2/4 time. Both staves feature eighth and sixteenth note patterns, with some notes grouped by vertical stems.

Со-с-бо! Со же на-уй

A hand-drawn musical score on two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of four sharps. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. The music consists of measures 1 through 4. Measure 1: Treble staff has a dotted half note followed by a quarter note. Bass staff has a dotted half note followed by a quarter note. Measure 2: Treble staff has a dotted half note followed by a quarter note. Bass staff has a dotted half note followed by a quarter note. Measure 3: Treble staff has a bassoon dynamic (f) and a bassoon sound effect (double-lined oval). Bass staff has a bassoon dynamic (ff) and a bassoon sound effect (double-lined oval). Measure 4: Treble staff has a bassoon dynamic (f) and a bassoon sound effect (double-lined oval). Bass staff has a bassoon dynamic (ff) and a bassoon sound effect (double-lined oval).



3det в от чий

p

зо, дом,

3/4 3/4 3/4

3/4 3/4 3/4

3/4 3/4 3/4

p

3/4 3/4 3/4

3/4 3/4 3/4

3/4 3/4 3/4

mf

зло - зы - гло - та - я - горь - ки

зло - зы - гло - та - я - горь - ки

mf

зло - зы - гло - та - я - горь - ки

зло - зы - гло - та - я - горь - ки

f

бо! 3/4 3/4 3/4
е! Ох, А лу да, о - зу - зу!
го ре нам!

f

3/4 3/4 3/4



Musical score for soprano and piano. The soprano part (top staff) starts with a dynamic *p*. The lyrics "s!" and "a!" are written below the notes. The piano part (bottom staff) has a dynamic *p* and a bass line. Measure 12 begins with a dynamic *pp*.

გაგვწირეს ალუდავ, დღეც დაგიბნელდა მზიანი!
გაგვწირეს ალუდავ, დღეც დაგიბნელდა ასე მზიანი!
სახლიც დაგჩება ტივლადა!
ჯოვიც დაგჩება ტივლადა, კარს გიბავ ნალ-უსმრიანი!
ცხვარიც დაგჩება ტივლადა, მთას გიდგა თირთვილიანი!
ცოლიც წაგივა შინითა, მტირალი თვალცრემლიანი!
გაგვწირეს ალუდავ, დღეც დაგიბნელდა მზიანი!

Ох, Алуда, горе нам! Скрыла солнце туч гряда!
Ждет нас гибель... Ох, Алуда, скрылось солнце навсегда!
Не взойдет никогда!

Опустеет твой светлый дом, одичают твои стада...
Твои кони холеные разбредутся, по склонам гор,
Разбредутся, голодчые есть траву в белом инее!
А жена уйдет в отчий дом, слезы глотая горькие!

ფასი
Цена 18 გაზ.
коп.

6285



რედაქტორი ს. ნაიდე
Редактор С. НАИДЕ

გარეკანი ი. ჩავჭაპია
Обложка И. РАЗМАДЗЕ

გემომზღვ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 254, Тираж 200, Подписано к печати 2/XI-76 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20